CASIO

حاسبة طبع الكترونية

HR-100T

دليل التشغيل

5A6C9A 英西仏中韓ア Printed in Taiwan
HDSC266P60 Imprimé à Taiwan

CASIO

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA
CALCULATRICE ELECTRONIQUE IMPRIMANTE
電子打印計算機
전자 인쇄 계산기

HR-100T

OPERATION MANUAL 4
MANUAL DE OPERACION 6
MODE D'EMPLOI 8
操作手册 10
조작 메뉴얼 12

FC
英西仏中韓ア

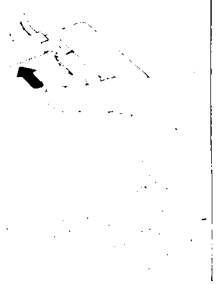
更換打印墨水滾筒

打印裝置使用有用後丟棄式的墨水滾筒(IR 40)(盒式)
出來的字跡太淡或是模糊不清時，請立刻更換新的墨水滾筒.
印裝置的蓋子打開(圖 1).
取出舊的打印墨水滾筒(圖 2).
新的打印墨水滾筒(圖 3).
認墨水滾筒裝妥在正確的位置之後，請將蓋子裝回原位.
勿以墨水注入用過的墨水滾筒，以免漫流至打印裝置內或是造成障礙。
務必使用卡西歐的盒式墨水滾筒(IR 40).

롤러를 바꾸는 방법

프린터는 쓰고 버릴 수 있는 잉크 롤러(카트리지형)를 사용합니다. 만약에 인쇄물이 아주 흐
반복하기 어려우면 잉크 롤러를 새로운 것(IR-40)으로 바꾸십시오.
뚜껑(도해 1)을 열으십시오.
잡아당기어 잉크 롤러를 끌어내십시오(도해 2).
롤러를 넣으십시오(도해 3).
롤러가 잘 들어가 있는지 확인하시고 뚜껑을 닫으십시오.
이 프린터를 막히게 하거나 흘러나오게 함으로 사용하지 마십시오. Casio 잉크 카트리
사용하십시오.

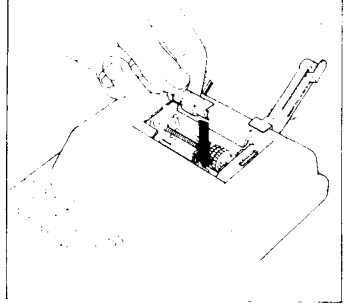
(fig. 1) (圖 1)



(Fig. 2) (fig. 2) (圖 2)
(도해 2)

Ink roller
Rodillo entintado
Rouleau encreur
打印墨水滾筒
잉크롤러

(Fig. 3) (fig. 3) (圖 3)
(도해 3)



English

INDEX

■ HOW TO LOAD THE ROLL-PAPER 1
■ HOW TO CHANGE THE INK ROLLER 2
1/GENERAL GUIDE 4
2/NOTICE 4
3/SPECIFICATIONS 5
4/OPERATIONAL EXAMPLES 14
4-1 ADDITION/SUBTRACTION 14
4-2 MULTIPLICATION/DIVISION 19
4-3 TOTAL IN MULTIPLICATION/DIVISION 21
4-4 MULTIPLICATION/DIVISION WITH A CONSTANT 22
4-5 MEMORY CALCULATIONS 24
4-6 PERCENTAGES 27
4-7 OVERFLOW CHECK 31
4-8 NON-ADD PRINTING 33
5/CORRECTION 34

1/GENERAL GUIDE

POWER SWITCH (pages 15 and 34)

SUB-TOTAL/NON-ADD/ANSWER-PRINT KEY (pages 14 and 34)

TOTAL KEY (page 14)

MEMORY KEYS (page 24)

ITEM/AVERAGE KEY (page 16)

PERCENT KEY (page 27)

MARK-UP/MARK-DOWN KEY (page 27)

SIGN CHANGE KEY (page 20)

CLEAR KEY

CLEAR ALL KEY

DECIMAL PLACE SELECTOR (page 16)

At the "F" position, the decimal floats and the underflow system works to protect the significant digits.
At the "3", "2" or "0" position, an answer is automatically rounded off at each decimal place (3, 2 or 0).

Note: Each entry is rounded off in addition/subtraction. However, the final result is rounded off in × ÷ operation and entry and intermediate results are in the floating mode.

At the "ADD(2)" position, numbers with decimal places can be entered without pressing the [·] key in addition/subtraction and the decimal point is automatically displayed and/or printed out at 2 decimal position.

PAPER FEED KEY (page 1)
Advances the paper tape.

2/NOTICE

2-1 HANDLING OF THE CALCULATOR

- Since the unit contains precise electronic components, never attempt to disassemble it.
- Be careful not to drop the unit or handle it roughly.
- Avoid operating the keys roughly. Two or more keys should not be pressed simultaneously as this may damage the unit.
- Avoid using the unit in extreme temperatures (below 32°F or 0°C, or above 104°F or 40°C). Also protect the unit from extremely dusty or humid conditions.
- The unit should be operated only when the roll paper is set properly and keys are pressed firmly and separately.
- Never use volatile fluid such as lacquer thinner, benzine, etc. for cleaning the unit.

2-2 POWER SOURCE

This calculator operates by either dry batteries or AC (with the AC adaptor).

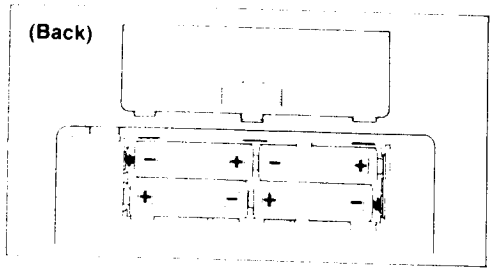
DRY BATTERY OPERATION

Precautions

Incorrectly using batteries can cause them to burst or leak, possibly damaging the interior of the unit. Note the following precautions:

- Be sure that the positive + and negative − poles of each battery are facing in the proper direction.
- Never mix batteries of different types.
- Never mix old batteries and new ones.
- Never leave dead batteries in the battery compartment.
- Remove batteries if you do not plan to use the unit for long periods.
- Replace batteries at least once every 2 years, no matter how much the unit is used during that period.
- Never try to recharge the batteries supplied with the unit.
- Do not expose batteries to direct heat, let them become shorted, or try to take them apart.

Replacement of batteries
When battery power decreases, printing speed becomes slow. It is recommended that batteries be renewed.
Switch off the power before changing.
1) Slide open the battery compartment lid.
2) Remove dead batteries.
3) Insert new batteries with the polarity as shown by the + − symbols.
4) Replace the battery compartment lid.



AC OPERATION

Use only an adaptor with the same voltage rating (100, 117, 220 or 240V) as your power supply to prevent component damage.
Plug the AC adaptor into the AC outlet and the cord into the unit, this automatically cuts off battery power supply.

*WHERE USED FROM THE MAINS THIS CALCULATOR MUST ONLY BE USED WITH A CASIO MAINS ADAPTOR. THIS IS DUE TO THE RISK OF DAMAGE TO THE CALCULATOR SHOULD IT BE USED WITH A MAINS ADAPTOR OTHER THAN A CASIO MAINS ADAPTOR.

The following misuse may lead to battery burst.
Use of an AC adaptor other than a genuine Casio adaptor.

2-3 BUFFER REGISTER

This calculator is equipped with an Input Buffer Register which retains up to 7 key in, whether numeral entries or function commands.
It enables very fast operation even while the previous function is still being processed

3/SPECIFICATIONS

Abilities:
4 basic functions, constants for • , sub-total/total, item counting, ADD mode calculations, repeat calculations, memory calculations, percentage calculations, and various kinds of practical calculations.

Capacity:
10 digits

Decimal point:
Full floating and fixed (0, 2 or 3) with round off

ADD mode:
Decimal point is fixed at 2 position.

Negative number:
Printed and/or displayed by minus ( ) sign.

Overflow check:
Indicated by printing and/or displaying "E" sign, locking the calculator.

Display:
Digitron tube panel.

Ambient temperature range:
0°C - 40°C (32°F 104°F)

Power consumption:
2.6 W

Power supply:
AC: 100, 117, 220 or 240V (±10V), 50/60Hz, with an AC adaptor (AD-4150) 4.5V DC, tip negative.
DC: Four AA size manganese dry batteries (UM-3) operate the display for approximately 3 hours continuously (approx. 5.5 hours on type R6P (SUM-3)), or the display and printer for approximately 2,500 lines of "55555" continuously (approx. 4,000 lines on type R6P (SUM-3)).

Dimensions:
55mmH × 158mmW × 209mmD
(2 1/4"H × 6 1/4"W × 8 1/4"D)
excluding roll-holder.

Weight: 460 g (1 lbs)

***This equipment complies with the requirements in CISPR Pub. 14.**

GUIDELINES LAID DOWN BY FCC RULES FOR USE OF THE UNIT IN THE U.S.A.
(not applicable to other areas).
This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- reorient the receiving antenna
- relocate the computer with respect to the receiver
- move the computer away from the receiver
- plug the computer into a different outlet so that computer and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio TV Interference Problems" This booklet is available from the US Government Printing Office [illegible]

Español

INDICE

■ COLOCACION DEL ROLLO DE PAPEL 1
■ CAMBIO RODILLO DE LA TINTA 2
1/GUIA GENERAL 6
2/AVISO 6
3/ESPECIFICACIONES 7
4/EJEMPLOS OPERACIONALES 14
4-1 SUMA/RESTA 14
4-2 MULTIPLICACION/DIVISION 19
4-3 TOTAL EN LA MULTIPLICACION Y DIVISION 21
4-4 MULTIPLICACION/DIVISION CON UNA CONSTANTE 22
4-5 CALCULOS CON MEMORIA 24
4-6 PORCENTAJES 27
4-7 CONTROL DE REBOSAMIENTO 31
4-8 IMPRESION SIN SUMA 33
5/CORRECCION 34

1/GUIA GENERAL

CONMUTADOR DE ENCENDIDO
(Páginas 15 y 34)

TECLA DE SUBTOTAL/IMPRESION DE CODIGOS NO SUMADOS/ RESPUESTA IMPRESA
(Páginas 14 y 34)

TECLA DE TOTAL (Página 14)

TECLAS DE MEMORIA
(Página 24)

TECLA DE ARTICULOS/PROMEDIO
(Página 16)

TECLA DE PORCENTAJES (Página 27)

TECLA DE SUBAS/REBAJAS (Página 27)

TECLA DE CAMBIO DE SIGNO
(Página 20)

TECLA DE BORRADO

TECLA DE BORRADO TOTAL

SELECTOR DEL MODO DECIMAL (Página 16)

En la posición "F", el decimal flota y el sistema de subvalor protege los dígitos significativos. En la posición "3", "2" ó "0", una respuesta se redondea automáticamente en cada lugar decimal (3, 2 ó 0).

Nota:
Cada entrada es redondeada en sumas y restas. Sin embargo, el resultado final en las operaciones de × / - es redondeado, y las entradas o resultados intermedios están en el modo flotante.

En la posición "ADD(2)", los números con lugares decimales pueden entrarse sin presionar la tecla [.] en adición/substracción y el punto decimal es presentado automáticamente y/o impreso en la posición decimal 2.

TECLA DE AVANCE DEL PAPEL
(Página 1)
Avanza la cinta de papel.

2/AVISO

2-1 MANEJO DE LA CALCULADORA

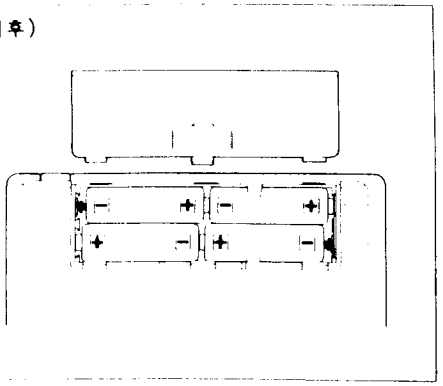
- *Nunca intente desarmar la unidad puesto que contiene componentes electrónicos de precisión.
- *Cuide de no dejar caer la unidad ni de manejarla con rudeza.
- *Evite presionar las teclas con mucha fuerza. No deben presionarse dos o más teclas simultáneamente ya que esto puede dañar la unidad.
- *Evite usar la unidad bajo temperaturas extremas (bajo 0°C ó sobre 40°C). También se debe proteger la unidad del polvo y la humedad.
- *La unidad debe ser operada sólo cuando el rollo de papel está ajustado propiamente y las teclas son presionadas firme y separadamente.
- *Nunca utilice fluidos volátiles como diloyente para laca bencina etc. para limpiar la unidad.

2-2 FUENTE DE ENERGIA

Esta calculadora opera tanto con pilas secas como con CA (con un adaptador para CA).

FUNCIONAMIENTO CON PILAS SECAS
Cuando la carga de las pilas disminuye, la velocidad de impresión se enlentece. Se recomienda cambiar las pilas. Desconecte la energía antes de hacer el cambio.

(배후)



AC의 조작

귀성부품의 손상을 막기 위하여 같은 정격 (定格) 전압(100, 117, 220 또는 240V)을 갖인 어댑터만을 사용하십시오.

AC 어댑터를 AC 콘센트에 꽂아넣고 코드를 이 장치에 꽂으면 이는 자동적으로 배터리의 전력공급을 차단합니다.

*이 계산기는 Casio Mains Adaptor로만 사용하십시오. Casio Mains Adaptor 이외의 것을 사용하게 되면 이 계산기에 손상을 입을 위험성이 있읍니다.

다음과 같은 오용은 배터리의 파열을 가져옵니다.

1. Casio의 순정어댑터 이외의 다른 AC 어댑터를 사용할때.
2. 정확하지 않은 극성(+, −)에 배터리를 사용했을때.

2-3 버퍼레지스터(BUFFER REGISTER)

이 계산기는 7개의 키인(KEY-IN)까지 보존하는 입력 버퍼레지스터를 갖추고 있읍니다.

이는 앞의 기능이 아직 처리중이라할지라도 아주 빠른 조작을 할 수 있게 합니다.

3/사양

능력 :
4개의 기본기능, × ÷의 상수, 소계 합계, 항목계산, ADD 모우드계산, 반복계산, 메모리계산, 백분율계산, 그리고 여러 종류의 실질적인 계산.

용량 :
10자릿수

소수점 :
전부동 그리고 四사五입으로(0, 2 또는 3)에 고정.

ADD 모우드 :
소수점은 제2위 위치에 고정

부(負)의 수 :
마이나스(−) 부호로 인자 그리고 또는 표시.

오바후로우의 책크 :
계산기를 록크하여 "E" 부호를 인자 그리고 또는 표시함으로 제시.

디스푸레이 :
디지트론 튜브 페널

주변의 온도 영역 :
0°C − 40°C (32°F − 104°F)

전력소비량 :
2.6W

전력공급 :
AC : AC 어댑터(AD-4150)로 100, 117, 200 또는 240V (±10V), 50/60Hz, 4.5VDC, 마이나스 립푸.
DC : 4개의 AA형 망간건전지(UM-3)는 약 3시간 계속하여 디스푸레이를 조작하며 (R6P(SUM-3)형으로는 약 5.5시간), 또는 약 "55555"의 2500줄을 계속하여 디스푸레이와 푸린터를 조작. (R6P(SUM-3)형으로는 약 4000줄)

치수 :
높이 55mm × 폭 158mm × 깊이 209mm
돌출더 제외

용량 : 460g

***이 장치는 CISPR Pub. 14의 요구에 따른 것입니다.**

4/OPERATIONAL EXAMPLES
4/EJEMPLOS OPERACIONALES
4/EXEMPLES D'OPERATION
4/操作範例
4/조작의 예

٤ / أمثلة للتشغيل

4-1 ADDITION/SUBTRACTION

CA ENTRY [+] ([−])	ENTRY [+] ([−]) [✱]	Obtains total.
ENTRY [+] ([−])	ENTRY [+] ([−]) [✱]	Obtains total.

*Pressing the [%] key in the midst of addition/subtraction prints a sub total (intermediate result).
*The [✱] key prints a total. At the same time, it automatically clears the total on a working register permitting the start of the next problem without pressing the CA key.
*Any result obtained by either [%] or [✱] key can be used as a multiplicand, dividend or constant for a subsequent × / operation.
*Be sure to press the CA key prior to starting a new addition/subtraction.

4-1 SUMA/RESTA

CA ENTRADA [+] ([−])	ENTRADA [+] ([−]) [✱]	Obtiene el total.
ENTRADA [+] ([−])	ENTRADA [+] ([−]) [✱]	Obtiene el total.

*Al presionar la tecla [%] en el medio de una suma o resta, se imprime el subtotal (resultado intermedio).
*La tecla [✱] imprime el total. Al mismo tiempo, borra automáticamente el total de un registro que está trabajando, permitiendo el comienzo del próximo problema sin necesidad de presionar la tecla CA.
*Cualquier resultado obtenido por las teclas [%] ó [✱], puede ser usado como multiplicando, dividendo o constante para subsecuentes operaciones de × / −.
*Asegurarse de presionar la tecla CA antes de comenzar una nueva suma o resta.

4-1 ADDITION/SOUSTRACTION

CA ENTREE [+] ([−])	ENTREE [+] ([−]) [✱]	Obtient le total.
ENTREE [+] ([−])	ENTREE [+] ([−]) [✱]	Obtient le total.

*L'appui sur la touche [%] au milieu d'une addition/soustraction imprime un total auxiliaire (résultat intermédiaire).
*La touche [✱] imprime un total. En même temps, elle efface automatiquement le total sur le registre de travail, permettant le départ du problème suivant sans appuyer sur la touche CA.
*Tout résultat obtenu par la touche [%] ou [✱] peut être utilisé comme multiplicande, dividende ou constante pour une opération × / − suivante.
*Ne pas oublier d'appuyer sur la touche CA avant de commencer une nouvelle addition/soustraction.

4-1 加法/減法

CA輸入 [+] ([−])	輸入 [+] ([−]) [✱]	所得合計
輸入 [+] ([−])	輸入 [+] ([−]) [✱]	所得合計

• 在加法/減法的當中按[%]鍵卽可打印出分合計(中間合計).
• 按[✱]鍵可以打印出合計. 同時, 計算機會自動消除合計, 您不必按CA鍵卽可以進行下一個計算.
• 任何以按壓[%]鍵或[✱]鍵所得到的計算結果, 在接下來的×/÷計算操作時都可以當成被乘數、被除數或是常數使用

CA 입력 ⊞ (⊟) ..... 입력 ⊞ (⊟) ✱ ..... 합계를 얻는다.
입력 ⊞ (⊟) ..... 입력 ⊞ (⊟) ✱ ..... 합계를 얻는다.

*덧셈 뺄셈의 중간에 있는 키 %를 눌러 소계(중간결과)를 인자합니다.
*키 ✱는 합계를 인자합니다. 동시에 이는 자동적으로 키 CA를 누르지 않고 다음 문제를 시작하도록 작업중의 레지스터상의 합계를 크리어합니다.
*키 %, 또는 ✱로 인하여 얻어진 임의의 결과는 뒤이은 × ÷ 조작에 대한 피승수(被乘數), 피제수 (被除數) 또는 상수로서 사용됩니다.
*새로운 덧셈 뺄셈을 시작하기 전에 키 CA를 누르는 것을 잊지 마십시오.

٤ - ١ الجمع/الطرح

CA إدخال ⊞ (⊟) ..... إدخال ⊞ (⊟) ✱ ..... يحصل على الاجمالي
إدخال ⊞ (⊟) ..... إدخال ⊞ (⊟) ✱ ..... يحصل على الاجمالي

• ضغط المفتاح %، في وسط عملية الجمع/الطرح يطبع المجموعة الفرعي (نتيجة متوسطة)
• المفتاح ✱ يطبع الاجمالي في نفس الوقت. يزيل الاجمالي اوتوماتيكيا من سجل التشغيل مما يسمح ببدء تشغيل المسالة التالية بدون ضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA
• يمكن استخدام أي نتيجة تم الحصول عليها بواسطة اي من المفتاحين % او ✱ كمخروب، مقسوم او ثابت من أجل عملية الضرب ÷ القسمة التالية
• إحرص على ضغط المفتاح CA قبل بدء عملية الجمع/الطرح الجديدة.

1) Sub-total and total with item counts

With the power switch at "ITEM" position, the % or ✱ key prints the number of items added/subtracted with their answers.

1) Subtotal y total con cuenta de artículos

Con el conmutador de encendido en la posición "ITEM", la tecla % ó ✱, imprime el número de artículos sumados o restados junto con la respuesta.

1) Total auxiliaire et total avec comptage d'articles

Avec le commutateur d'alimentation sur la position "ITEM", la touche % ou ✱ imprime le nombre d'articles ajoutés/soustraits avec leurs réponses.

1) 列有項目的分合計和合計

在電源開關設定在 "ITEM" 位置時，按 %或✱鍵可以打印出加法/減法的計算各有幾個項目和計算結果

1) 항목계산과 소계와 합계

"ITEM" 위치에서의 전원 스위치로 키 %, 또는 ✱는 이들의 응답으로 덧셈 뺄셈을 한 항목수를 인자합니다.

١) المجموع الفرعي والاجمالي مع حسابات البنود

مع تحويل مفتاح القدرة على وضع البند "ITEM"، فإن المفتاح % او ✱ يطبع عدد البنود المجموعة/المطروحة مع إجاباتها

EXAMPLE EJEMPLO EXEMPLE 範例 예 مثال	OPERATION OPERACION OPERATION 操作 조작 التشغيل	PRINTING IMPRESION IMPRESSION 印刷 인자 الطباعة	READ-OUT LECTURA AFFICHAGE 讀取 판독 العرض
	"F", "ITEM"		
125	CA	··0··	0.
365			
214 (Sub total) (Subtotal)	125⊞	125· +	125.
(276) (Total auxiliaire) (分合計)	365⊞	365· +	490.
654 (소계) (المجموع الفرعي)	214⊟	214· -	276.
930 (Total) (合計) (소계) (الاجمالي)	%	003····· 276· ◊	276.
	654⊞	654· +	930.
	✱	004····· 930· ✱	930.
563	563⊞	563· +	563.
258	258⊞	258· +	821.
452 (Sub total) (Subtotal)	452⊟	452· -	369.
(369) (Total auxiliaire) (分合計)	%	003·····	
741 (소계) (المجموع الفرعي)		369· ◊	369.
1110 (Total) (合計) (소계) (الاجمالي)			
	741⊞	741· +	1'110.
	✱	004····· 1,110· ✱	1'110.

*The AVG key recalls the number of items without affecting any other operation in addition/subtraction. The following is an example of obtaining the average using the AVG key.

*La tecla AVG recupera el numero de artículos sin afectar al resto de las operaciones en las sumas o restas. El siguiente es un ejemplo de obtención del promedio usando la tecla AVG.

*La touche AVG rappelle le nombre d'articles sans affecter pour cela aucune autre opération en addition/soustraction.
Ce qui suit est un exemple de la manière d'obtenir la moyenne en utilisant la touche AVG.

• 按AVG鍵即可呼出所有數值項目，同時不會在加法/減法計算中造成任何影響
以下是如何利用AVG鍵來得到平均值的範例

*키 AVG는 덧셈 뺄셈에 있어서 어떤 다른 조작에 영향없이 항목수를 불러냅니다. 다음은 키 AVG를 사용하여 평균(확인)을 얻는 예입니다.

• يقوم مفتاح المتوسط AVG باستدعاء عدد البنود دون التاثير على اي عملية أخرى في الجمع/الطرح
وفيما يلي مثال للحصول على المتوسط باستخدام مفتاح المتوسط AVG

"F"	"ITEM"			
		CA	··0··	0.
11.3+12.3+12.7+13.6				
49.9	11 · 3	⊞	11·3 +	11.3
Average:	12 · 3	⊞	12·3 +	23.6
Promedio: 12.475	12 · 7	⊞	12·7 +	36.3
Moyenne:	13 · 6	⊞	13·6 +	49.9
平均値:			004·····	
합계:		*	49·9 *	49.9
المتوسط		%‰	004·····	004
		%‰	12·475	12.475

2) ADD mode calculation

With the decimal place selector at "ADD2" position, the decimal place of entry and result is fixed at 2 position and there is no need to press the [·] key for each entry in addition/subtraction. If the [·] key is pressed, it displays and/or prints the decimal point in its logical position.

2) Cálculos en el modo ADD

Con el selector de lugar decimal en la posición "ADD2", el lugar decimal de una entrada o resultado se fija en la posición 2 y no es necesario presionar la tecla [·] para cada entrada en las sumas o restas. Si la tecla [·] es presionada, ésta imprime y/o muestra el punto decimal en su posición lógica.

2) Calcul en mode ADD

Le sélecteur de nombre de décimales étant sur la position "ADD2", le nombre de décimales de l'entrée et du résultat est fixé à 2 et il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche [·] pour chaque entrée en addition/soustraction. Si on appuie sur la touche [·], elle affiche et/ou imprime la virgule dans sa position logique.

2) ADD方式的計算

在小數點選擇器設定於 "ADD2" 的位置時，所有的數值輸入和計算結果會自動設定到小數第2位。同時在整個加法/減法計算過程中您不須按壓[·]鍵　若是您按了[·]鍵，則計算會自動打印至其適當的邏輯小數點位數

2) ADD 모우드 계산

"ADD2" 위치에 있는 소수위 세렉크터로 입력과 결과의 소수위는 제2위에서 고정됩니다. 그리고 덧셈 뺄셈에 있어서 각 입력에 대하 키 [·]를 누를 필요가 없읍니다. 만약에 키 [·]를 누르면 이의 존리위치에 있어서 소수점을 표시 그리고 또는 인자합니다.

٢) عمليات حساب الوضع ADD

مع وجود مفتاح إختيار موضع العلامة العشرية في الوضع "ADD2" . يتم تثبيت موضع العلامة العشرية بالنسبة للادخال والنتيجة عند الموضع ٢ وليست هناك حاجة إلى ضغط المفتاح [·] بالنسبة لكل إدخال في عملية الجمع / الطرح إذا ضغط المفتاح [·] . فهو يعرض و/أو يطبع العلامة العشرية في موضعها المنطقي

"ADD2"				
		CA	··0··	0.
$ 23.56				
45.78				
12.45	2356	⊞	23·56 +	23.56
96.32	4578	⊞	45·78 +	69.34
$153.21	1245	⊟	12·45 -	56.89
	9632	⊞	96·32 +	153.21
		*	153·21 *	153.21

3) Addition/Subtraction by repeat

An entry or result is added or subtracted as many times as the ⊞ or ⊟ key is pressed and the * key obtains their totals.
The following is an example of simultaneous counting of quantity and amount.

3) Suma/resta por repetición

Una entrada o resultado es sumado o restado tantas veces como se presionen las teclas ⊞ ó ⊟ y la tecla * obtiene el total.
El siguiente es un ejemplo de cuenta simultánea de cantidad y monto.

3) Addition/Soustraction répétée

Une entrée ou un résultat est ajouté ou soustrait autant de fois qu'on appuie sur la touche ⊞ ou ⊟ et la touche [*] obtient le total.
L'exemple suivant est un exemple de comptage simultané de quantité et de montant.

3) 加法/減法的重複計算

在加法/減法計算時不論是輸入數值或計算結果，只要您按壓⊞鍵或⊟鍵，計算機便會重複加減同一數值，最後按[*]鍵便可以得到最終合計。
以下是同時計算數量和總額的範例.

3) 반복 덧셈/뺄셈

입력과 결과는 키 ⊞ 또는 ⊟를 누른 수만큼 덧셈 또는 뺄셈이 됩니다.
그리고 키[*]는 이들의 합계를 구합니다.
다음은 수량과 금액의 동시계산의 예입니다.

٣) الجمع/الطرح بواسطة التكرار

يتم جمع أو طرح الادخال أو النتيجة بعدد مرات الضغط على المفتاح ⊞ أو ⊟ ويحصل المفتاح [*] على الاجمالي
وفيما يلي مثال للحساب الفوري للكمية وحاصل الجمع

"F"	"ITEM"			
		⊟	··0··	0.
Slip No. 1 / Recibo No. 1 / Bordereau No. 1 / 帳單 1 /				
스리프 No 1 / البيان رقم ١				
Quantity / Cantidad / Quantité / 數量 / 수량 / الكمية	Unit price / Precio unitario / Prix unitaire / 單價 / 단가 / وحدة السعر	3 (00)	300· +	300.
		⊞	300· +	600.
		480	480· +	1080.
		⊞	250· +	1330.
		250	250· +	1730.
		⊞	400· +	2130.
		4 (00)	400· +	2530.
		⊞	400· +	2530.
		*	007·····	
			2,530· *	
2	$300			
1	480			

Amount / Monto / Montant / 金額 / 금액 / حاصل الجمع
$600
480

Slip No. 2 / Recibo No. 2 / Bordereau No. 2 / 帳單 2 /
스리프 No 2 / البيان رقم ٢

Quantity / Cantidad / Quantité / 數量 / 수량 / الكمية	Unit price / Precio unitario / Prix unitaire / 單價 / 단가 / وحدة السعر	Amount / Monto / Montant / 金額 / 금액 / حاصل الجمع
1	$250	$ 250
3	400	1,200

Quantity: 7　Amount: $2,530
Cantidad: 7　Monto: $2,530
Quantité: 7　Montant: $2,530
數量: 7　總額: $2,530
수량: 7　금액: $2,530
الكمية ٧　حاصل الجمع ٢٥٣٠ دولار

4-2 MULTIPLICATION/DIVISION

ENTRY ⊠ (÷) ENTRY = ... Obtains product (quotient).

* × and ÷ commands are altered by successive pressing of the ⊠ or ÷ key and the last function command is effective.
* There is no need to press the CA key prior to starting × / ÷ operation.

4-2 MULTIPLICACION/DIVISION

ENTRADA ⊠ (÷) ENTRADA = ... Obtiene el producto (cociente).

* Los comandos × y ÷, son alternados al presionar sucesivamente la tecla ⊠ ó ÷ y es efectivo el último comando de función.
* No hay necesidad de presionar la tecla CA antes de comenzar operaciones de × / ÷.

4-2 MULTIPLICATION/DIVISION

ENTREE ⊠ (÷) ENTREE = ...Obtient le produit (quotient).

* Les commandes × et ÷ sont altérées par les appuis successifs sur la touche ⊠ ou ÷ et la dernière commande de fonction est effective.
* Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche CA avant de commencer une opération × / ÷.

4-2 乘法/除法

輸入 ⊠ (÷) 輸入 = ... 所得乘積(商)

* × 和 ÷ 的計算指令可藉連續的按壓 ⊠ 鍵或 ÷ 鍵而隨時改變，計算功能是以最後所按的指令鍵來實行.
* 在進行 × / ÷ 計算操作之前不必先按 CA 鍵.

4-2 곱셈/나눗셈

입력 ⊠ (÷) 입력 = ...곱(몫)을 얻는다.

* × 와 ÷ 의 지령은 키 ⊠ 또는 ÷ 를 계속적으로 누르므로서 변경되며 마지막의 기능지령이 유효하게 됩니다.
* × ÷ 조작을 하기 전에 키 CA 를 누를 필요는 없읍니다.

٤ - ٢ الضرب/القسمة

الادخال ⊠ (÷) الادخال = ... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة)

* يتم تغيير أوامر التشغيل × و ÷ بالضغط المتكرر للمفتاح ⊠ أو ÷ ويكون أمر تشغيل آخر وظيفة مؤثرا.
* ليست هناك حاجة لضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA قبل عملية الضرب × / القسمة.

12.3×36×2.54
=1124.712

Dec.2

12.3 ⊠	12.3 ×
36 ⊠	36. ×
2.54 =	2.54 =
	1,124.71 +

12.3
442.8
1124.71

789456÷1200=(2.5)
=-263.152

Dec.2

789456 ÷	789,456. ÷
12 [00] ÷	1,200. ÷
2.5 [%] =	-2.5 =
	-263.15 +

789456.
657.88
-263.15

(123+456)×82
=47478

"F"

CA	..0..
123 =	123. +
456 =	456. +
⊠	579. ×
82 =	82. =
	47,478. +

0.
123.
579.
579.
47478.

---

*When the × operation is performed following ADD mode calculations, the final result is rounded off at the 2 decimal place.

*Cuando la operación de × / ÷ es realizada siguiendo cálculos en el modo ADD, el resultado final es redondeado en el 2do lugar decimal.

*Quand une opération × est effectuée après des calculs en mode ADD, le résultat final est arrondi par valeur inférieure à deux décimales.

• 當 × / ÷ 計算操作在ADD 方式之下進行計算時，最後的計算結果將自動四捨五入成小數位 2 位的數值

*ADD 모우드 계산에 뒤이어 × ÷ 조작이 행하여졌을때 마지막 결과는 소수 제2위에서 四사五입됩니다.

• بعد إجراء عملية التشغيل × بعد عمليات حساب الوضع ADD ، تتم النتيجة النهائية في موضع العلامة العشرية ٢

(12.45+25.36+45.78)×4.5
=18.5755555555.....

"ADD2"

CA	..0..
1245 =	12.45 +
2536 =	25.36 +
4578 =	45.78 +
÷	83.59 ÷
4.5 =	4.5 =
	18.58 +

0.
12.45
37.81
83.59
83.59
18.58

4-3 TOTAL IN MULTIPLICATION/DIVISION

CA ENTRY × (−) ENTRY ÷ (−) ..... Obtains product (quotient).
ENTRY × (=) ENTRY ÷ (−) ..... Obtains product (quotient).
(✱) ..... Obtains total.

4-3 TOTAL EN LA MULTIPLICACION Y DIVISION

CA ENTRADA × (−) ENTRADA ÷ (=) ..... Obtiene el producto (cociente).
ENTRADA × (+) ENTRADA ÷ (=) ..... Obtiene el producto (cociente).
(✱) ..... Obtiene el total.

4-3 TOTAL EN MULTIPLICATION/DIVISION

CA ENTREE × (÷) ENTREE ÷ (=) ..... Obtient le produit (quotient).
ENTREE × (−) ENTREE ÷ (=) ..... Obtient le produit (quotient).
(✱) ..... Obtient le total.

4-3 乘法/除法計算的合計

CA 輸入 × (÷) 輸入 ÷ (−) ..... 所得乘積(商)
輸入 × (÷) 輸入 ÷ (=) ..... 所得乘積(商)
(✱) ..... 所得計算合計

4-3 곱셈/나눗셈의 합계

CA 입력 × (=) 입력 ÷ (=) ..... 곱(몫)을 얻는다.
입력 × (=) 입력 ÷ (=) ..... 곱(몫)을 얻는다.
(✱) ..... 합계를 얻는다.

٤ - ٣ الاجمالى فى الضرب/القسمة

إدخال × (=) الادخال ÷ (=) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة)
إدخال × (=) الادخال ÷ (=) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة)
(✱) ..... يحصل على الاجمالى

* The ✱ key prints a total and automatically clears total register permitting the start of the next problem without pressing the CA key.

*La tecla ✱ imprime un total, borrando automáticamente el registro de total final y permitiendo comenzar el siguiente problema sin presionar la tecla CA.

*La touche ✱ imprime un total, et efface automatiquement le registre de total, ce qui permet de commencer le problème suivant sans enfoncer la touche CA.

• 按下✱鍵即可打印出所得計算的合計，同時計算機會消除合計，您不必按CA鍵即可以進行下一計算。

*키 ✱는 합계를 인자하고 자동적으로 키 CA를 누르지 않고 다음 문제를 시작하도록 전체 레지스터를 크리어 합니다.

• يطبع المفتاح ✱ الاجمالى ويزيل تسجيل الاجمالى اوتوماتيكيا مما يسمح ببداية المسألة التالية بدون ضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA

F

12×45= 540		CA	··0·· 0.
23×56=1288			
1828 (Total) (合計) (합계) (الاجمالى)		12 ×	12· × 12.
		45 =	45· = 540.
			540· +
		23 ×	23· × 23.
		56 =	56· = 1288.
			1.288· +
	(Sub-total) (Subtotal)	✱	1.828· ✱ 1828.
45×78=3510	(Total auxiliaire)	45 ×	45· × 45.
-) 14×23= 322	(分合計)	78 =	78· = 3510.
(3188)	(소계)		3.510· +
56×89=4984	(المجموع الفرعى)		
8172 (Total) (合計) (합계) (الاجمالى)		14 ×	14· × 14.
		23 −	-23· − -322.
			-322· +
		%	3.188· % 3188.
		56 ×	56· × 56.
		89 =	89· = 4984.
			4.984· +
		✱	8.172· ✱ 8172.

F

Item Articulo Quantité 項目 البند	List price Precio de lista Tarif 標價 قائمة الاسعار	Amount Monto Montant 金額 حاصل الجمع			
			CA	··0··	
24	$32	$768	24 ×	24· ×	24.
21	45	945	32 =	32· =	768.
				768· +	
			21 ×	21· ×	21.
			45 =	45· =	945.
				945· +	
	Total 合計 (الاجمالى)	$1,713	✱	1.713· ✱	1713.

4-4 MULTIPLICATION/DIVISION WITH A CONSTANT

4-4 MULTIPLICACION/DIVISION CON UNA CONSTANTE

4-4 MULTIPLICATION/DIVISION AVEC UNE CONSTANTE

4-4 使用常數的乘法/除法

4-4 상수를 갖인 곱셈/나눗셈

٤ - ٤ الضرب/القسمة مع ثابت

"F"

28.35×36=1020.6
28.35×25.4=720.09
28.35×65=1842.75

28 × 35 ⊠	28·35 ×	28.35
⊠	28·35 × κ	28.35
36 ⊟	36· = κ	1020.6
	1,020·6 +	
25 × 4 ⊟	25·4 = κ	720.09
	720·09 +	
65 ⊟	65· = κ	1842.75
	1,842·75 +	

Dec 2

365200÷275=1328
78542÷275=285.607272...
965874÷275=3512.26909...

275 ⊞	275· ÷	275.
⊞	275· ÷ κ	275.
3652 00 ⊟	365,200· = κ	1328.00
	1,328·00 +	
78542 ⊟	78,542· = κ	285.61
	285·61 +	
965874 ⊟	965,874· = κ	3512.27
	3,512·27 +	

Note:
The constant is released when a normal × ÷ operation is performed or by pressing the ✱ or CA key.

Nota:
La constante es anulada cuando se realiza una operación normal de × ÷ o cuando se presiona la tecla ✱ o CA.

N.b.:
La constante est libérée quand une opération × ÷ normale est exécutée ou quand on appuie sur la touche ✱ ou CA.

注意：
當 × ÷ 計算操作完成或是按下 ✱ 或 CA 鍵後所使用的常數便會自行消除

주:
상수는 통상적인 × ÷ 조작이 행하여졌을때 또는 키 ✱ 또는 CA 을 누르므로서 해방됩니다.

ملاحظة
يتحرر الثابت عند القيام بعملية تشغيل × ÷ عادية بضغط المفتاح ✱ أو CA

Dec 3

$1.23^2=1.5129$
$1.23^3=1.860867$
$1.24^4=2.28886641$

1 × 23 ⊠	1·23 ×	1.23
⊠	1·23 × κ	1.23
⊟	1·23 = κ	1.513
	1·513 +	
⊟	1·513 = κ	1.861
	1·861 +	

"F"

$\frac{8}{123+456}$
=0.013816925.....

CA	··0··	0.
123 ⊟	123· +	123.
456 ⊟	456· +	579.
⊞	579· ÷	579.
⊞	579· ÷ κ	579.
8 ⊟	8· = κ	0.013816925
	0·013816925 +	

4-5 MEMORY CALCULATIONS

1) Automatic accumulation of product/quotient

M± ENTRY ⊠ (⊞) ENTRY M+ (M-) ..... Obtains product (quotient) and automatically accumulates it into the memory positively (negatively).
ENTRY ⊠ (⊞) ENTRY M+ (M-) ..... Obtains product (quotient) and automatically accumulates it into the memory positively (negatively).
M◊ ..... Recalls an accumulated total in the memory without clearing.
CM ..... Recalls an accumulated total in the memory and at the same time clears it.

4-5 CALCULOS CON MEMORIA

1) Acumulación automática de un producto/cociente

M± ENTRADA ⊠ (⊞) ENTRADA M+ (M-) ..... Obtiene el producto (cociente) y lo acumula automáticamente en la memoria positivamente (negativamente).
ENTRADA ⊠ (⊞) ENTRADA M+ (M-) ..... Obtiene el producto (cociente) y lo acumula automáticamente en la memoria positivamente (negativamente).
M◊ ..... Recupera el total acumulado en la memoria sin borrarlo.
CM ..... Recupera el total acumulado en la memoria y al mismo tiempo lo borra.

4-5 CALCULS AVEC MEMOIRE

1) Accumulation automatique de produit/quotient

M± ENTREE ⊠ (⊞) ENTREE M+ (M-) ..... Obtient le produit (quotient) et l'accumule dans la mémoire positivement (négativement).
ENTREE ⊠ (⊞) ENTREE M+ (M-) ..... Obtient le produit (quotient) et l'accumule dans la mémoire positivement (négativement).
M◊ ..... Rappelle le total accumulé dans la mémoire sans l'effacer.
CM ..... Rappelle le total accumulé dans la mémoire et l'efface en même temps.

4-5 記憶計算

1) 乘積/商的自動累計

M± 輸入 ⊠ (⊞) 輸入 M+ (M-) ..... 所得乘積(商)以及自動累計記入記憶的正數(負數)
輸入 ⊠ (⊞) 輸入 M+ (M-) ..... 所得乘積(商)以及自動累計記入記憶的正數(負數)
M◊ ..... 呼出記憶裝置中尚未消除的累計合計
CM ..... 呼出記憶裝置中的累計合計然後自動消除此一數值

4·5 메모리 계산

1) 곱/몫의 자동적인 누산(累算)

[M+] 입력 [×] ([÷]) 입력 [M+] ([M-]) .....곱(몫)을 얻으며 자동적으로 이는 메모리에 정(正)으로 또는 부(負)로 누산(累算)합니다.

입력 [×] ([÷]) 입력 [M+] ([M-]) .....곱(몫)을 얻으며 자동적으로 이는 메모리에 정(正)으로 또는 부(負)로 누산(累算)합니다.

[MO] ..... 크리어하지 않고 메모리안의 누산합계를 불러냅니다.

..... 메모리안의 누산합계를 불러내는 동시에 이를 크리어합니다.

٤ - ٥ عمليات الحساب بالذاكرة

١) التجميع الأوتوماتيكي لحاصل الضرب/خارج القسمة

[M+] إدخال [×] ([÷]) الادخال [M+] ([M-]) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة) ويؤدي إلى تجميعه بالذاكرة في صورة موجبة (سالبة) اوتوماتيكيا

إدخال [×] ([÷]) الادخال [M+] ([M-]) ..... يحصل على حاصل الضرب (خارج القسمة) ويؤدي إلى تجميعه بالذاكرة في صورة موجبة (سالبة) اوتوماتيكيا

[MO] يستدعى الاجمالي المتجمع في الذاكرة دون ازالة

◄ يستدعى الاجمالي المتجمع في الذاكرة ويزيله في نفس الوقت

Dec 2

654 ÷30=21.8		0· M *		0.
852.3 ÷30=28.41				
789 ÷30=26.3	30	30· ÷		30.
19.69		30· ÷	K	30.
	654	654· =	M	21.80
		21·80 M +		
	852·3	852·3 =	M	28.41
		28·41 M −		
	789	789· =	M	26.30
		26·30 M +		
		19·69 M ◊	M	19.69

2) Direct access to the memory

Another function of the [M+] (or [M-]) key is to transfer a number, whether entry or result, to the memory positively (negatively) as many times as the [M+] or [M-] key is pressed.
To accumulate the result of addition/subtraction into the memory, press the [M+] or [M-] key additionally after obtaining each answer.

2) Acceso directo a la memoria

Otra de las funciones de la tecla [M+] ([M-]), es la de transferir un número, ya sea entrada o resultado, a la memoria en forma positiva (negativa), tantas veces como se presione la tecla [M+] ó [M-].
Para acumular el resultado de una suma o resta en la memoria, presionar la tecla [M+] ó [M-] adicionalmente luego de obtener cada respuesta.

2) Accès direct à la mémoire

Une autre fonction de la touche [M+] (ou [M-]) est de transférer un nombre, soit entré soit résultat, dans

2) 記憶的直接存取

[M+](或[M-])鍵的另一個功能就是可以藉著按壓[M+]鍵或[M-]鍵的次數將不論是輸入數值或計算結果的數值依序轉記進入正數或負數的記憶裝置內。
若要得到在記憶裝置內的加法/減法累計時，只要在計算答案之後再按一次[M+]或[M-]鍵即可以呼出。

2) 메모리에 직접 엑세스

키 [M+] 또는 [M-]의 다른 기능은 입력이건 결과이건간에 키 [M+] 또는 [M-]를 누른 만큼 정으로(부로) 메모리에 수를 옮깁니다.
덧셈 뺄셈의 결과를 메모리에 누산하자면은 각 응답을 얻은후 추가로 키 [M+] 또는 [M-]를 누르십시오.

٢) الوصول السهل للذاكرة

هناك وظيفة اخرى للمفتاح [M+] (او [M-]) وهي نقل الرقم، سواء رقم الادخال أو النتيجة، إلى الذاكرة في صورة موجبة (أو سالبة) بعدد المرات التي يضغط فيها المفتاح [M+] أو [M-].
لتجميع نتيجة عمليات الجمع/ الطرح في الذاكرة، اضغط المفتاح [M+] أو [M-] بصفة إضافية بعد الحصول على كل إجابة.

"F"

147	[M+]	0· M *		0.
258				
− 96	[×]	··0··		0.
309 (Total) (合計) (합계) (الاجمالي)				
	147 [÷]	147· +		147.
	258 [÷]	258· +		405.
	96 [■]	96· −		309.
	[*]	309· *		309.
	[M+]	309· M +	M	309.
963	963 [÷]	963· +	M	963.
752	752 [÷]	752· +	M	1715.
1715 (Total) (合計) (합계) (الاجمالي)	[*]	1,715· *	M	1715.
(Grand total) (Total final)	[M+]	1,715· M +	M	1715.
2024 (Total général) (總計) (총계) (الاجمالي الكلي)	[M+]	2,024· M ◊	M	2024.

To obtain totals of both the positive and negative groups and its balance, use the [M+] key for positive figures and the [−] key for negatives.
Then the [MO] and [*] keys obtain their totals respectively.
For the final balance, operate [M+] [MO] successively.

Para obtener el total de los grupos positivo y negativo y sus balances, usar la tecla [M+] para las cifras positivas y la tecla [−] para las negativas.
Entonces las teclas [MO] y [*] obtienen sus respectivos totales. Para obtener el balance final, operar [M+] [MO] sucesivamente.

Pour obtenir les totaux des deux groupes positif et négatif et leur équilibre, utiliser la touche [M+] pour les chiffres positifs et la touche [−] pour les négatifs.
Puis les touches [MO] et [*] obtiennent respectivement leurs totaux.
Pour l'équilibre final appuyer dans l'ordre sur [M+] [MO].

若要得到所有正數和所有負數各別的合計和它們的差時，按下[M+]鍵可得正數數值，按下[−]鍵可得負數數值。
然後按下[MO]鍵和[*]鍵即可求得它們各別的合計。
要算出它們的總差值時，請連續按下[M+]、[MO]兩鍵即可求得。

정과 부의 구별과 이 잔고의 합계로 얻으려면 정의 수자에 대하여 키 M+ 그리고 부의 수자는 키 −를 사용하십시오.
그러면 키 MO와 ✱는 각각 그들의 합계를 얻습니다.
최종잔고에 대하여는 계속하여 M+ MO를 조작하십시오.

للحصول على إجمالى كل من المجموعات الموجبة والسالبة ورصيد حساباتها. استخدم المفتاح M+ بالنسبة للارقام الموجبة والمفتاح − بالنسبة للأرقام السالبة
بعد ذلك يحصل المفتاحان MO و ✱ على إجماليهما على التوالى
من أجل رصيد الحساب النهائى. شغل المفتاحين M+ MO على التوالى

		"F"				
567		M⊖	0·	M	M	0.
123				✱		
97		CA	··0··			0.
789	(Positive total)					
456	(Total positivo)	567 M+	567·	M	M	567.
345	(Total positif)			+		
1120	(正數合計)	123−	123·	−	M	−123.
	(정의 합계)	97 M+	97·	M	M	97.
	(الاجمالى الموجب)			+		
		789−	789·	−	M	−912.
		456 M+	456·	M	M	456.
				+		
	(Negative total) (Totale negativo)	345−	345·	−	M	−1257.
1257	(Total négatif) (負數合計)	M⊖	1,120·	M	M	1120.
	(부의 합계) (الاجمالى السالب)			◊		
		✱	−1,257·	✱	M	−1257.
		M+	−1,257·	M	M	−1257.
				+		
137	(Balance) (Equilibre)					
	(差值) (잔고) (الاجمالى الحساب)	M⊖	−137·	M	M	−137.
				◊		

4-6 PERCENTAGES

The % key handles regular percentages, add-ons, discounts, ratios and increase/decrease calculations. While M/U key performs mark-up and mark-down calculations.

4-6 PORCENTAJES

La tecla % maneja porcentajes regulares, aumentos, descuentos, relaciones, y cálculos de subas y bajas. Mientras que la tecla M/U realiza cálculos de subas y rebajas.

4-6 POURCENTAGES

La touche % permet d'exécuter les calculs de pourcentages habituels, d'ajouts, d'escomptes, de taux et d'accroissements/de diminutions.
Alors que la touche M/U effectue les calculs de hausse et de baisse.

4-6 百分率

%鍵可以用來進行標準百分率、加價、打折、比率和增值/減值的計算。
M/U鍵可以用來作漲價/減價的計算。

4-6 백분율

키%는 통상백분율, 부가(付加), 비율 그리고 증가 감소계산을 다룹니다.
한편 키M/U는 가격인상과 가격 인하를 행합니다.

1) Regular percentages and add-ons/discounts
1) Porcentajes regulares y aumentos/descuentos
1) Pourcentages habituels et ajouts/escomptes
1) 標準百分率和加價/打折
1) 통상백분율과 부가/할인

١) النسب المئوية المعتادة والاضافة/الخصم

12% of 3574	Dec 2				
12% de 3574		3574	3,574·	×	3574.
12% de 3574		12 %	12·	%	428.88
3574的12%			428·88	+	
3574의 12%					
١٢ من ٣٥٧٤					
	"F"	15 00	1,500·	×	1500.
15% add-on of 1500		15 %	15·	%	225.
15% de aumento sobre 1500			225·	+	
15% d'ajout sur 1500					
1500加價15%					
1500의 15% 부가		+	1,725·	+	1725.
إضافة ١٥ إلى ١٥٠٠				*	
25% discount of 1950		1950	1,950·	×	1950.
25% de descuento sobre 1950		25 %	25·	%	487.5
25% d'escompte sur 1950			487·5	+	
1950打折25%					
1950의 25% 할인		−	1,462·5	−	1462.5
خصم ٢٥ من ١٩٥٠				*	

2) Ratio and increase/decrease calculations
2) Relaciones y cálculos de subas/bajas
2) Calculs de taux et de hausse/baisse
2) 比率和增值/減值的計算
2) 비율과 증가/감소계산

٢) النسبة وعمليات حساب الزيادة/النقصان

	Dec.2				
Percentage of 654 against 852		654	654·	÷	654.
Porcentaje de 654 contra 852		852 %	852·	%	76.76
Pourcentage de 654 par rapport à 852			76·76	+	
654對852的比率					
852에 대한 654의 백분율					
النسبة المئوية للرقم ٦٥٤ بالنسبة للرقم ٨٥٢					

Dec 2

If you earned $110 last week and $100 this week, what percentage did your income decrease?

100 ÷ 110 % 90.91 +

100.
90.91

Si Ud. ganó $100 la semana anterior y $110 esta semana, ¿cual fue el porcentaje de suba de su salario?

100.00 − 110 %

−10.00 −9.09 − *

−9.09

Si vous avez gagné $110 la semaine dernière et $100 cette semaine, de quel pourcentage vos revenus ont ils baissé?

如果您上週賺 $ 110，本週賺 $ 100，則您本週的收入是減值多少？

당신은 지난 주에 110불을 벌고 이주에 100불은 벌었다고 하면 당신의 수입은 몇 퍼센트 감소 했읍니까.

إذا كسبت ١١٠ دولار بالأسبوع الماضي و١٠٠ دولار هذا الأسبوع، ما هي النسبة المئوية لنقص دخلك ؟

*A constant is utilized in regular percentages and ratio calculations.

*Se utiliza una constante en los cálculos de porcentajes regulares y relaciones.

*Une constante est utilisée dans les calculs de pourcentages et de taux habituels.

*在標準百分率和比率計算時必須使用一個常數作爲計算基準

*상수는 보통백분율과 비율계산에 이용됩니다.

* يستفاد من الثابت في النسب المئوية المعتادة وعمليات حساب النسبة

Dec 2

6% of 1590
6% of 3698
6% of 2541

6 ×
× 6 ×

1590 %
3698 %
2541 %

6. 6 ×
6. × 6 ×

1,590. % 95.40 + = 95.40
3,698. % 221.88 + = 221.88
2,541. % 152.46 + = 152.46

6% de 1590
6% de 3698
6% de 2541

1590的6%
3698的6%
2541的6%

1590의 6%
3698의 6%
2541의 6%

١٥٩٠ من ٦
٣٦٩٨ من ٦
٢٥٤١ من ٦

3) Mark-up/Mark-down calculations (To fix the selling price)

3) Cálculos de subas y rebajas (Para fijar el precio de venta)

3) Calculs de hausse et de baisse (Pour déterminer le prix de vente)

3) 漲價/減價的計算(固定售價)

3) 가격인상/가격인하 계산 (매출가격을 결정하기 위하여)

ليات حساب زيادة السعر/تخفيض السعر (لتثبيت ثمن البيع)

What will the selling price and profit be when the purchasing price of an item is $480 and the profit rate of the selling price is 40%?

¿Cuál será el precio de venta cuando el precio de compra de un artículo es $480 y la relación de ganancia sobre el precio de venta es de un 40%?

Quels seront le prix de vente et le profit réalisé lorsque le prix d'achat d'un article est de $480 et le taux de profit sur le prix de venta de 40%?

(Subsequently) (Subsecuentemente) (Ensuite) (結果) (이때) (على التوالي)

480 + 40 %

480. × 40. % M 320. − % 800. 320. − %

(Selling price) (Precio de venta) (Prix de vente) (售價) (매가) (ثمن البيع)

(Gan

當一項貨品的進貨價格是 $ 480，而營業利潤比率是40%時，此貨品的售價和利潤各爲多少？

구입가격이 480불이고 매출가격의 이익률이 40%일때 매출가격과 이익은 얼마입니까.

يكون ثمن البيع والفائدة عندما يكون ثمن شراء بند ما ٤٨٠ دولار ونسبة الربح ٤٠ من ثمن البيع ؟

What will the selling price and loss be when selling a $130 item at a 4% loss rate?

¿Cuál será el precio de venta y la pérdida cuando se vende un artículo de $130 a una relación del 4% de pérdida?

Quels seront le prix de vente et la perte lorsque vous vendez un article de $130 à un taux de perte de 4%?

(Subsequently) (Subsecuentemente) (Ensuite) (結果) (이때) (على التوالي)

130 + 4 %

130. ÷ 4. % M 5. − % 125. 5. − %

(Selling price) (Precio de venta) (Prix de vente) (售價) (매가) (ثمن البيع)

(Pr

當一項價值 $ 130的貨品在虧損 4 %的情況下拍賣時，此貨品的售價和虧損各爲多少？

4%의 손실율로 130불에 팔았을때 매출가격과 손실액은 얼마입니까.

Note:
In regular percentages and ratios, answer is automatically transferred to the total register.

Nota:
En los porcentajes regulares y relaciones, la respuesta se transfiere automáticamente al registro de totales.

Note:
En pourcentages et taux classiques, la solution des rapports est automatiquement transférée au registre de total.

注意:
在標準百分率和比率的計算時，答案會自動轉記至合計記錄裝置內

주:
백분율과 비율에 있어서 응답은 자동적으로 합계레지스터에 이송됩니다.

ملاحظة
في النسب المئوية والنسب، يتم نقل الاجابة أوتوماتيكيا إلى سجل الاجمالي

4-7 OVERFLOW CHECK

Overflow is indicated by an "E" sign and stops further calculation.
To release the locked registers caused by the overflow check, press the CA key.

Overflow occurs:
1) When the integer part of an answer, whether intermediate or final, exceeds 10 digits.
2) When the integer part of an accumulated total in the memory exceeds 10 digits.
In the case of 1), however, it displays and/or prints the significant digits of the answer and the decimal point indicates that the true decimal position is 10 digits to the right.

4-7 CONTROL DE REBOSAMIENTO

El rebosamiento es indicado por un signo "E" que detiene los cálculos posteriores.
Para liberar los registros bloqueados, presionar la tecla CA.

Ocurre rebosamiento:
1) Cuando la parte entera de una respuesta, ya sea intermedia o final, excede los 10 dígitos.
2) Cuando la parte entera de un total acumulado en la memoria excede los 10 dígitos.
En el caso 1), sin embargo, presenta y/o imprime los dígitos más significativos de la respuesta y el punto decimal indica que la posición decimal verdadera está 10 dígitos a la derecha.

4-7 CONTROLE DE DEBORDEMENT

Le débordement est indiqué par un signe "E" et arrête le calcul en cours. Pour libérer les registres bloqués par le contrôle de débordement, appuyer sur la touche CA.

Le débordement se produit:
1) Quand la partie entière d'une réponse, intermédiaire ou finale, dépasse 10 chiffres.
2) Quand la partie entière d'un total accumulé dans la mémoire dépasse 10 chiffres.
Dans le cas 1), toutefois, l'appareil affiche et/ou imprime les chiffres significatifs de la réponse et la virgule indique que sa vraie position est à 10 chiffres vers la droite.

4-7 超位檢查

當計算機超過容量時會有"E"符號顯示出來，同時計算機自動停止操作
要解除因爲超位檢查而鎖定的記錄時，請按下CA鍵.

造成超位的原因:
1) 當計算答案的整數位數，無論是運算中或是最終結果，超過10位數時.
2) 當記憶裝置的累計合計整數位數超過10位數時.
在1)的情況時，計算會顯示並打印出計算結果的有效位數來，而小數點的表示則是代表眞值的小數點位於標示小數點向右的第10位數處

4-7 오바후로우(OVERFLOW)의 책크

오바후로우는 "E" 부호로 표시되며 그 이상의 계산이 중지됩니다. 오바후로우의 책크로 연유하는 된 레지스터를 해방하려면은 키 CA를 누르십시오.

오바후로우는 다음에 의하여 발생합니다:
1) 중간이건 최종이건간에 응답의 정수부분이 12자릿수를 넘을때 (10자릿수 HR110T).
2) 메모리안의 누산합계의 정수부분이 12자릿수를 넘을때 (10자릿수 HR-110T).
1)의 경우 이는 응답의 유효수자를 표시 그리고 혹은 인자합니다. 그리고 소수점은 소수부의 자리 우측으로 12자릿수(10자릿수 HR110T)임을 표시합니다.

٧ فحص الادخال الزائد

سارة إلى الادخال الزائد بواسطة العلامة "E" ويتم ايقاف أي عملية حساب أخرى
السجلات التابتة بسبب فحص الادخال الزائد اضغط مفتاح إزالة جميع البيانات CA

الادخال الزائد
-ما يتجاوز الجزء الصحيح من الاجابة، سواء كانت الاجابة المتوسطة او النهائية، ١٠ ارقام
-ما يتجاوز الجزء الصحيح للمجموع المتراكم في الذاكرة ١٠ ارقام.
الحالة ١)، على أية حال، يتم عرض و/أو طبع الاعداد المعنية للاجابة وتوضح العلامة العشرية ان الموضع الحقيقي للعلامة العشرية هو اعداد إلى اليمين

12345678×100000 =1234567800000	"F" 12345678 × 1 00 00 0 =	12,345,678· × 100,000· = 123·4567800 E	12345 123.4567
(To start a new calculation) (Comenzar un nuevo cálculo) (Pour commencer un nouveau calcul)	CA	··0··	Answer reads: La respuesta se le Le réponse se lit
(لبدء عملية حساب جديدة)			عرض الاجابة 123456780000

Memory protection:
Although overflow may occur, any total accumulated in the memory will be retained and recalled i floating mode by the M⊖ key after pressing the CA key.

Protección de la memoria:
Aún en el caso de que ocurra rebosamiento, cualquier total acumulado en la memoria será mante y recuperado en el modo flotante por la tecla M⊖ luego de presionar la tecla CA.

Protection mémoire:
Bien que le débordement puisse arriver, tout total accumulé dans la mémoire sera retenu et rappe mode flottant par la touche M⊖ après avoir appuyé sur la touche CA.

記憶保護:
雖然可能在計算時發生超位的情況，但是藉按下CA鍵後再按下M⊖鍵仍可以將任何存在記憶裝置中的合計保存及呼出

메모리 보호:
오바후로우가 발생할지라도 메모리에 누산된 합계의 어느 것이든지 보존되며 키 CA를 누른 다음 키로 부동모우드에 불러냅니다.

ه الذاكرة
من حدوث الادخال الزائد، يتم الحفاظ على المجموع المتراكم واستدعائه في الوضع الطليق بواسطة المفتاح M⊖ بعد ضغط المفتاح CA

	"F"			
9999999999 · 1 =10000000000	9999999999	0 · M 9999999.999 · M 1 · M M E · · 0 · ·	M M M	0. 9999999999. E. 0. 9999999999.

4-8 NON-ADD PRINTING

For dating and coding information, use the % key immediately after entering appropriate numerals and the number is printed out with symbol (#) without affecting any other registers.

4-8 IMPRESION SIN SUMA

Para fechar y codificar información, usar la tecla % inmediatamente después de introducir los numerales apropiados y el número será impreso con el símbolo (#) sin afectar a los otros registros.

4-8 IMPRESSION EN MODE NON-ADD

Pour l'information de date et de code, utiliser la touche % immédiatement après avoir rentré les chiffres appropriés et le nombre est imprimé avec le symbole # sans affecter tout autre registre.

4-8 非ADD方式的打印

要打印日期和商品代號的時候，在輸入適當的數字之後馬上按%鍵，此時即可打印出標有(#)符號的該數字 這項操作不會對其他記錄造成任何影響

4 8 논에드(NON-ADD) 인자

날자기입과 부호와의 전반에 대하여 해당숫자를 기입한후 곧 키 %을 사용하십시오. 그러면 수는 어떤 기타 레지스타에 영향없이 부호(#)로 인자됩니다.

٤ - ٨ الطباعة بدون إضافة

لتاريخ المعلومات وعمل رموز لها. استخدم المفتاح % بعد إدخال الأعداد المناسبة على وجه السرعة وسوف يتم طبع العدد مع الرمز (#) دون التأثير على اى سجلات أخرى

Date: August 17, 1989 Fecha: 17 agosto de 1989 Date: 17 Août 1989 日期: 1989年 8月17日 날자 : 1989년 8 월17일 لتاريخ ١٧ اغسطس ١٩٨٩	1708 · 89 % 1 00 22 %	#1708·89···· #10022·····	1708.89 10022.

Code No.: 10022
No. de Code: 10022
Código No.: 10022
商品代號: 10022
코드번호 : 10022
الرمز ١٠٠٢٢

% key prints out only a displayed number with the power switch at "ON" without affecting operations.

La tecla % imprime sólo un número presentado con el conmutador de encendido en "ON" s ninguna otra operación.

La commutateur d'alimentation étant sur la position "ON", la touche % imprime seulement u affiché sans affecter les autres opérations.

%鍵僅可在電源開關是 "ON" 時打印出所顯示的數字，而且此項操作不會對其他記錄造成任何影響.

키 %은 어떤 기타 조작에 영향없이 "ON"의 전원스위치로 표시된 수만을 인자합니다.

% بطبع الرقم المعروض مع وجود مفتاح القدرة ق وضع التشغيل "ON" بدون التأثير على اية عمليات أخرى

	"ON" "F"	
123 456 −389 260 450	123 456 389 % 260 %	190· 450·

5/CORRECTION

1. Use the C key to clear mis-entered number and re-enter correctly.
2. When the wrong entry and/or command are found after pressing the command key, use th and start from the beginning.
   However, the correction of commands between × and is made by successive pressing of command key.

5/CORRECCION

1. Usar la tecla C para borrar un número introducido incorrectamente y volver a realizar la e forma correcta.
2. Cuando se encuentra una entrada equivocada y/o un comando de función equivocado luec sionar una tecla de comando, usar la tecla CA y comenzar desde el principio.
   Sin embargo, la correción de comandos entre × y es realizada al presionar sucesivamen del comando correcto.

5/CORRECTION

1. Utiliser la touche C pour effacer un nombre entré par erreur, puis le entrer convenable
2. Quand l'entrée et/ou la commande erronées sont trouvées après l'appui sur la touche de cc utiliser la touche CA et recommencer au début.
   Toutefois, la correction des commandes entre × et est faite par l'appui suivant sur la t commande correcte.